



**Beschluss  
der Landesregierung**

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1004  
Sitzung vom 26/08/2014  
Seduta del

**Betreff:**

Kontingente für die Vergütung von Überstunden und für Zusatzvergütungen an das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen im Schuljahr 2014/2015 sowie Vergütung der Fahrtspesen des Lehrpersonals der Abendoberschule

**Oggetto:**

Contingenti per i compensi a favore del personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado per le ore straordinarie e per altre attività nell'anno scolastico 2014/2015 e rimborso delle spese di viaggio del personale docente della scuola serale

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16.2

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## Die Landesregierung

hat in folgende Bestimmungen Einsicht genommen:

- Einheitstext der Landeskollektiverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 23. April 2003, insbesondere in die Artikel 5, 6, 8, 11, 12, 13 und 33;
- Landeskollektivertrag für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für das wirtschaftliche Biennium 2007-2008 vom 8. Oktober 2008;
- Landeskollektivertrag für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 13. Juni 2013;
- Beschluss der Landesregierung vom 8. April 2014, Nr. 407, über die Klassenbildung und das Plansoll in den Grund-, Mittel- und Oberschulen – Schuljahre 2014/2015 bis 2016/2017;
- Beschluss der Landesregierung Nr. 3025 vom 10. September 2007, betreffend die Festlegung der Vergütungen des Lehrpersonals für Unterrichtstätigkeit in Aus- und Weiterbildungskursen;
- Beschluss der Landesregierung Nr. 1254 vom 27. August 2012, betreffend die Erwachsenenurse der Abendoberschule mit deutscher Unterrichtssprache;
- Beschluss der Landesregierung Nr. 490 vom 25. März 2013, betreffend die Vergütung für Aufholmaßnahmen an Oberschulen;

und hat festgestellt, dass:

die Kontingente laut Anlage A bereits in den letzten Schuljahren gekürzt wurden und die vorliegenden Beträge für die Gewährleistung eines ordentlichen und zeitgemäßen Schulbetriebes unbedingt erforderlich sind;

die Gesamtausgaben 3.711.985,72 € betragen, davon werden 2.000.241,92 € über das allgemeine Gehaltskapitel 04125.00 und 1.711.743,80 € über das Überstundenkapitel 04125.15 finanziert; in diesen Beträgen sind die Sozialabgaben zu Lasten der Verwaltung nicht enthalten,

die Ausgabe für die Vergütungen gemäß Anlage A) mit den Veranschlagungen der Haushalte 2014 und 2015 abgedeckt werden;

## La Giunta provinciale

ha preso visione della seguente normativa e documentazione:

- il testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003, in particolare gli articoli 5, 6, 8, 11, 12, 13 e 33;
- il contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il biennio economico 2007 – 2008 del 8 ottobre 2008;
- il contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano del 13 giugno 2013;
- la deliberazione della Giunta provinciale 8 aprile 2014, n. 407, concernente la formazione delle classi e dotazioni organiche nella scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado per il triennio 2014/2015 – 2016/2017;
- la deliberazione della Giunta Provinciale 10 settembre 2007, n. 3025, concernente la determinazione dei compensi per attività di insegnamento in corsi di formazione e di aggiornamento;
- la deliberazione della Giunta Provinciale 27 agosto 2012, n. 1254, concernenti i corsi serali per adulti della scuola secondaria di secondo grado di lingua d'insegnamento tedesca;
- la deliberazione della Giunta provinciale 25 marzo 2013, n. 490 relativa ai compensi per le attività di recupero;

considerato che:

i contingenti di cui all'allegato A) sono già stati decurtati negli anni precedenti e che questi importi sono necessari per garantire un corretto e regolare svolgimento dell'attività scolastica;

la spesa complessiva è di 3.711.985,72 €, di cui 2.000.241,92 € sono a carico del capitolo n. 04125.00 relativo agli stipendi del personale docente e 1.711.743,80 € sono a carico del capitolo n. 04125.15 delle ore straordinarie; in questi importi non sono inclusi gli oneri a carico del datore di lavoro;

la spesa per i compensi di cui all'allegato A) viene coperta con gli stanziamenti dei bilanci provinciali 2014 e 2015;

die Kriterien und Prioritäten für die Verteilung der Überstundenkontingente an die Schulen in dezentralen Kollektiverhandlungen zwischen den Gewerkschaftsorganisationen und den Schulämtern vereinbart werden;

die finanziellen Mittel der Kontingente für Vergütungen, Überstunden und Außendienste austauschbar sein sollen, um den Schulen mehr Flexibilität zu bieten;

es notwendig ist, die Vergütung der Fahrtspesen des Lehrpersonals der Abendoberschule ab dem Schuljahr 2013/14 abzuändern;

die Gewerkschaften angehört wurden

### **und beschließt**

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit:

- 1) für das Schuljahr 2014/2015 die im Anhang A) dieses Beschlusses angeführten Geldmittel für die Vergütung von Überstunden und für andere Zusatzvergütungen durch das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen bereitzustellen;
- 2) festzuhalten, dass die Schulen innerhalb der jeweils zugewiesenen Beträgen für Vergütungen und für Überstunden Verschiebungen vornehmen können;
- 3) den Schulämtern die Ermächtigung zu erteilen, nach Rücksprache mit der Personalabteilung Verschiebungen zwischen dem Kontingent für Vergütungen und dem Kontingent für Überstunden vornehmen zu können;
- 4) den Schulämtern die Ermächtigung zu erteilen, nach Rücksprache mit der Personalabteilung die finanziellen Mittel zwischen den Kontingenten dieses Beschlusses und jenem der Außendienste Verschiebungen vornehmen zu können;
- 5) festzuhalten, dass die jeweiligen Beträge von der zuständigen Abteilung bei der Bezahlung zweckgebunden werden;
- 6) festzuhalten, dass die Ausgaben für die Vergütungen gemäß Teil I der Anlage A zu Lasten des Kapitels 04125.00, die Ausgaben für die Überstunden gemäß Teil II der Anlage A zu Lasten des Kapitels 04125.15 und die Ausgaben für die Rückbehalte der Verwaltung zu Lasten des Kapitels 04125.02 gehen;

le prioritä ed i criteri di distribuzione alle istituzioni scolastiche dei contingenti vengono definite nell'ambito della contrattazione collettiva decentrata tra le organizzazioni sindacali e le singole Intendenze scolastiche;

i mezzi finanziari dei vari contingenti per compensi, ore straordinarie e per missioni dovrebbero essere interscambiabili per dare maggior flessibilità all'utilizzo delle risorse da destinarsi all'attività scolastica;

è necessario di modificare le spese di viaggio del personale docente della scuola serale a partire dall'anno scolastico 2013/14.

sono state sentite le organizzazioni sindacali

### **delibera**

ad unanimità di voti, legalmente espressi:

- 1) di stanziare per l'anno scolastico 2014/2015 i mezzi finanziari riportati nell'allegato A) della presente deliberazione per il pagamento delle ore straordinarie e delle altre attività al personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado;
- 2) di dare atto che entro i limiti degli importi previsti per compensi e per ore straordinarie, le scuole possono effettuare trasferimenti tra i vari contingenti;
- 3) di autorizzare le Intendenze scolastiche, sentita la Ripartizione personale, allo spostamento dei mezzi finanziari tra il contingente per compensi e quello per ore straordinarie;
- 4) di autorizzare le Intendenze scolastiche, sentita la Ripartizione personale, allo spostamento dei mezzi finanziari tra i contingenti previsti nella presente deliberazione ed il contingente per i rimborsi e le indennità di missione;
- 5) di dare atto che i rispettivi importi saranno impegnati dalla ripartizione competente all'atto del pagamento;
- 6) di dare atto che la spesa per i compensi ai sensi della I parte dell'allegato A è a carico del capitolo 04125.00, la spesa per le ore straordinarie ai sensi della II parte dell'allegato A è a carico del capitolo 04125.15 e che le ritenute, a carico del datore di lavoro, gravano sul capitolo 04125.02;

7) den vorletzten Absatz des Art. 10 des Beschlusses Nr. 1254 vom 27.08.2012 wie folgt abzuändern: Den Lehrpersonen der Oberschule und der Berufsschule werden ab dem Schuljahr 2013/14 die Ausgaben für die Fahrt vom Wohnsitz oder vom Dienstsitz (falls näher) zum Ort, an dem die Dienstleistung zu erbringen ist, vergütet.

Der Landeshauptmann

Der Generalsekretär der L.R.

7) il penultimo paragrafo della deliberazione della Giunta Provinciale 27 agosto 2012, n. 1254 da modificare: al personale docente statale e al personale docente delle scuole professionali vengono rimborsate le spese di viaggio dalla residenza o dalla sede di servizio (se più vicino) al luogo della prestazione del servizio.

Il Presidente della Provincia

Il Segretario generale della G.P.

## Anhang A - Vergütung der Schulleitungs- und Koordinierungstätigkeit sowie der Überstunden des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschule - Schuljahr 2014/2015

(ohne Sozialabgaben zu Lasten der Verwaltung)

### Allegato A - Compensi per le attività di coordinamento e per le ore straordinarie del personale docente della scuola primaria e secondaria - anno scolastico 2014/2015

(senza oneri a carico dell'amministrazione)

<b>Teil I: Kontingent für Vergütungen (Kapitel 04125.00)</b>		<b>I Parte: Contingenti per compensi (Capitolo 04125.00)</b>	
<b>1</b>	<b>Schulleiter und Außensektionsleiter – gemäß Artikel 12, Absatz 3 des Landeskollektivvertrages (LKV)</b>	<b>Coordinatori di plesso e di sezioni staccate – ai sensi dell'articolo 12, comma 3 del contratto collettivo provinciale (CCP)</b>	
	<b>Schulen</b>	<b>Scuole</b>	
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	350
	- italienische Schulen	- scuole italiane	65
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	25
	<b>Insgesamt</b>	<b>Totale</b>	<b>440</b>
	<b>Planstellen:</b>	<b>Posti in dotazione organica</b>	
	- deutschen Schulen	- scuole tedesche	5.830
	- italienischen Schulen	- scuole italiane	1.840
	- ladinischen Schulen	- scuole ladine	326
	<b>Insgesamt</b>	<b>Totale</b>	<b>7.996</b>
	Benötigter Betrag pro Schule	Importo necessario per ogni scuola	1.410,00
	Benötigter Betrag pro Planstelle	Importo necessario per posto in organico	18,00
	<b>Benötigter Betrag</b>	<b>Importo necessario</b>	<b>764.328,00</b>
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	598.440,00
	- italienische Schulen	- scuole italiane	124.770,00
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	41.118,00
<b>2</b>	<b>Koordinatoren - gemäß Artikel 13, Absatz 2 des LKV</b>	<b>Coordinatori - ai sensi dell'articolo 13, comma 2 del CCP</b>	
	<b>Direktionen</b>	<b>Direzioni</b>	
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	79
	- italienische Schulen	- scuole italiane	26
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	7
	<b>Insgesamt</b>	<b>Totale</b>	<b>112</b>
	Koordinatoren je Direktion	coordinatori per ogni direzione	4
	Gesamtanzahl Koordinatoren	Totale coordinatori	448
	<b>Gesamtfond Vorjahr</b>	<b>Fondo anno precedente</b>	<b>1.046.398,74</b>
	Kürzung des Gesamtfonds wegen Auflassung von Schulen	Riduzione del fondo complessivo per soppressione di istituzioni scolastiche	0,00
	durchschnittliche Inflationsrate für Bozen	tasso d'inflazione medio per Bolzano	1,30
	beinhaltete Erhöhung auf Grund der Inflation	aumento dovuto all'inflazione compreso	13.603,18
	<b>Gesamtfond 2014/2015</b>	<b>Fondo 2014/2015</b>	<b>1.060.001,92</b>
	durchschnittliche Vergütung je Koordinator	compenso medio lordo per ogni coordinatore	2.366,08
	<b>Aufteilung nach Sprachgruppe</b>	<b>Ripartizione per gruppo linguistico</b>	
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	747.679,93
	- italienische Schulen	- scuole italiane	246.071,88
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	66.250,12

## Anhang A - Vergütung der Schulleitungs- und Koordinierungstätigkeit sowie der Überstunden des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschule - Schuljahr 2014/2015

(ohne Sozialabgaben zu Lasten der Verwaltung)

### Allegato A - Compensi per le attività di coordinamento e per le ore straordinarie del personale docente della scuola primaria e secondaria - anno scolastico 2014/2015

(senza oneri a carico dell'amministrazione)

<b>3</b>	<b>Tätigkeiten außerhalb des Unterrichts - Artikel 11 des Landeskollektivvertrages</b>	<b>Attività di non insegnamento - ai sensi dell'articolo 11 del contratto collettivo provinciale:</b>	<b>Zahlen und Beträge numerie</b>
	<b>Planstellen an:</b>	<b>posti in dotazione organica</b>	
	- deutschen Schulen	- scuole tedesche	5.830
	- italienischen Schulen	- scuole italiane	1.840
	- ladinischen Schulen	- scuole ladine	326
	<b>Insgesamt</b>	<b>Totale</b>	7.996
	Betrag pro Planstelle	Importo per posto in organico	22,00
	<b>Gesamtbetrag</b>	<b>Importo complessivo</b>	<b>175.912,00</b>
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	128.260,00
	- italienische Schulen	- scuole italiane	40.480,00
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	7.172,00
	<b>GESAMTBETRAG TEIL I</b>	<b>IMPORTO TOTALE PARTE I</b>	<b>2.000.241,92</b>
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	1.474.379,93
	- italienische Schulen	- scuole italiane	411.321,88
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	114.540,12
	<b>Teil II: Überstundenkontingent (Kapitel 04125.15)</b>	<b>II Parte: Contingenti di ore straordinarie (Capitolo 04125.15)</b>	
<b>1</b>	<b>Unterrichtstätigkeit (einschließlich Aufsicht in der Grundschule) – gemäß Artikel 5, Absatz 4 - Artikel 6, Absatz 9 des Landeskollektivvertrages:</b>	<b>Attività di insegnamento (incluso sorveglianza nella scuola elementare) – ai sensi dell'art. 5, comma 4 e dell'articolo 6, comma 9 del contratto collettivo</b>	
	<b>Planstellen</b>	<b>Posti in dotazione organica</b>	
	- deutschen Schulen	- scuole tedesche	5.830
	- italienischen Schulen	- scuole italiane	1.840
	- ladinischen Schulen	- scuole ladine	326
	<b>Insgesamt</b>	<b>Totale</b>	7.996
	Benötigte Unterrichtsüberstunden pro Planstelle	Ore straordinarie per attività di insegnamento per posto in organico	1,83
	benötigte Überstunden für Unterrichtstätigkeiten	corrisponde ad un numero di ore straordinarie pari a circa	14.633
	Vergütung je Überstunde	compenso lordo per ora straordinaria	35,00
	<b>benötigter Betrag für Unterrichtstätigkeiten:</b>	<b>importo necessario per l'attività didattica:</b>	<b>536.643,80</b>
	- deutsche Schulen	- scuole tedesche	373.411,50
	- italienische Schulen (a)	- scuole italiane (a)	142.352,00
	- ladinische Schulen	- scuole ladine	20.880,30
	(a) einschl. 24.500,00 € für Deutschkurse für Schüler aus anderen Regionen)	a) incl. 24.500,00 € per lezioni di tedesco agli alunni provenienti da fuori Provincia)	
<b>2</b>	<b>Referententätigkeit in der Fortbildung</b>	<b>Attività di referente dell'aggiornamento</b>	
	<b>Direktionen</b>	<b>Direzioni</b>	

## Anhang A - Vergütung der Schulleitungs- und Koordinierungstätigkeit sowie der Überstunden des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschule - Schuljahr 2014/2015

(ohne Sozialabgaben zu Lasten der Verwaltung)

### Allegato A - Compensi per le attività di coordinamento e per le ore straordinarie del personale docente della scuola primaria e secondaria - anno scolastico 2014/2015

(senza oneri a carico dell'amministrazione)

- deutsche Schulen	- scuole tedesche	79
- italienische Schulen	- scuole italiane	26
- ladinische Schulen	- scuole ladine	7
<b>Insgesamt</b>	<b>Totale</b>	<b>112</b>
Benötigte Überstunden pro Direktion	Ore straordinarie necessarie per ogni direzione	25,00
Benötigte Überstunden insgesamt	Totale ore straordinarie necessarie	2.800
durchschnittliche Vergütung je Überstunde	compenso medio lordo per ora straordinaria	52,00
<b>benötigter Betrag für Fortbildung</b>	<b>importo necessario per l'aggiornamento</b>	<b>145.600,00</b>
- deutsche Schulen	- scuole tedesche	102.700,00
- italienische Schulen	- scuole italiane	33.800,00
- ladinische Schulen	- scuole ladine	9.100,00

<b>3</b>	<b>Vergütung von Aufholmaßnahmen an Oberschulen</b>	<b>Compensi per attività di recupero nelle scuole secondarie di secondo grado</b>	
	Deutsches Schulamt	Intendenza scolastica tedesca	317.000,00
	Italienisches Schulamt	Intendenza scolastica italiana	150.000,00
	Ladinisches Schulamt	Intendenza scolastica ladina	9.000,00
	<b>Insgesamt</b>	<b>Totale</b>	<b>476.000,00</b>

<b>4</b>	<b>Erwachsenenkurse der Abendoberschule mit deutscher Unterrichtssprache</b>	<b>Corsi serali per adulti della scuola secondaria di secondo grado di lingua tedesca</b>	
	Deutsches Schulamt	Intendenza scolastica tedesca	578.000,00
	<b>Insgesamt</b>	<b>Totale</b>	<b>578.000,00</b>

<b>GESAMTBETRAG TEIL II</b>	<b>IMPORTO TOTALE PARTE II</b>	<b>1.736.243,80</b>
- deutsche Schulen	- scuole tedesche	1.371.111,50
- italienische Schulen	- scuole italiane	326.152,00
- ladinische Schulen	- scuole ladine	38.980,30

<b>Teil I und Teil II: Aufteilung nach Sprachgruppe</b>	<b>Parte I e II: Ripartizione per gruppo linguistico</b>	
- deutsche Schulen	- scuole tedesche	<b>2.845.491,43</b>
- italienische Schulen	- scuole italiane	<b>737.473,88</b>
- ladinische Schulen	- scuole ladine	<b>153.520,42</b>
<b>Insgesamt</b>	<b>Totale</b>	<b>3.736.485,72</b>